

SIEMENS

SITOP PSU100L

6EP1 332-1LB00 24 V/2.5 A
6EP1 333-1LB00 24 V/5 A
6EP1 334-1LB00 24 V/10 A

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Instrucciones de servicio (resumidas)



Bild 1: Ansicht Geräte
 Figure 1: View of units
 Figure 1: Vue des appareils
 Figura 1: Vista degli apparecchi
 Figura 1: Vista del aparato

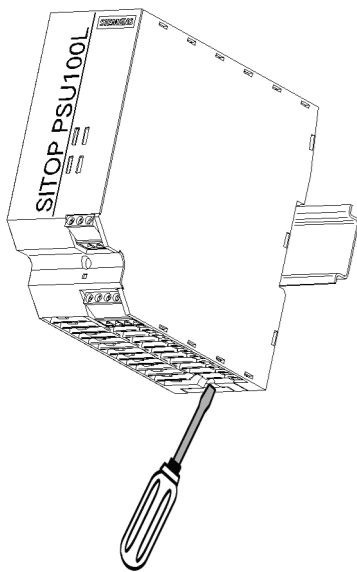


Bild 2: Montage
 Figure 2: Mounting
 Figure 2: Fixation
 Figura 2: Montaggio
 Figura 2: Montaje

DEUTSCH

Beschreibung

Siehe auch Bild 1

Die SITOP-Stromversorgungen PSU100L sind Einbaugeräte, Schutzart IP20, Schutzklasse I. Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT- oder IT-Netz nach VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) mit Nennspannungen 120/230 V, 50/60 Hz; Ausgangsspannung +24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

- Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
- Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
- Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.
- Warnung: Spannungseinstellung nur für Erstinstallation verwenden
- EN-Anforderung (EN55022) Warnung: Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

Montage

Siehe auch Bild 2

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15/7,5. Das Gerät ist so zu montieren, dass die Ein- und Ausgangsklemmen unten sind. Unterhalb und oberhalb des Gerätes sind Freiräume von mindestens 50 mm einzuhalten.

Anschließen

Siehe auch Bild 3



! WARNUNG
 Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

ENGLISH

Description

See also Figure 1

The SITOP power supplies PSU100L are built-in units, IP20 degree of protection, protection class I. Primary switched-mode power supplies for connection to 1-phase AC system (TN, TT or IT system in accordance with VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) with rated voltages of 120/230 V, 50/60 Hz; +24 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and idling-proof.

Safety notes

NOTICE

- Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
- Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.
- Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.
- Warning: Use voltage setting only for first installation
- EN-requirement (EN55022) Warning: This is a class A system. The equipment may cause RF interference in residential areas. In this case, the operator company may be held liable for taking appropriate measures.

Assembling

See also Figure 2

Mounting on standard mounting rail DIN EN 60715-TH35-15/7.5. The device must be mounted in such a way that the input and output terminals are at the bottom. Above and below the device, clearance spaces of at least 50 mm must be maintained.

Connecting

See also Figure 3



! WARNING
 Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

FRANÇAIS

Description

Voir aussi Figure 1

Les alimentations SITOP PSU100L sont des appareils encastrables, de degré de protection IP20 classe de protection I. Alimentations à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN, TT ou IT selon VDE 0100 T 300 / CEI 364-3) avec des tensions nominales de 120/230 V, 50/60 Hz ; tension de sortie +24 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide.

Consignes de sécurité

IMPORTANT

- L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.
- Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.
- L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectué par des personnes qualifiées.
- Attention : Procéder au réglage de la tension uniquement lors de la première installation
- Demand EN 55022 Attention : Il s'agit d'un dispositif de classe A. Ce dispositif peut causer des interférences en zone résidentielle. Dans ce cas, l'exploitant peut être invité à prendre les mesures nécessaires.

Fixation

Voir aussi Figure 2

Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15/7,5. L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas. Des dégagements d'au-moins 50 mm doivent être respectés en dessous et au-dessus de l'appareil.

Raccordement

Voir aussi Figure 3



! ATTENTION
 Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

ITALIANO

Descrizione

Vedere anche Figura 1

Gli alimentatori SITOP PSU100L sono apparecchi da incasso con grado di protezione IP20 e classe di sicurezza I. Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN, TT o IT secondo VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) con tensioni nominali 120/230 V, 50/60 Hz; tensione di uscita +24 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

- Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.
- Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.
- L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.
- Avvertenza: Utilizzare l'impostazione di tensione solo per la prima installazione
- EN-richiesta (EN55022) Avvertenza: Quest'è un'apparecchiatura di Classe A. Questa apparecchiatura può causare disturbi radio nell'ambiente domestico. In questo caso si può richiedere all'esercente di adottare misure adeguate.

Montaggio

Vedere anche Figura 2

Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15/7,5. L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso e quelli di uscita in basso. Lasciare almeno 50 mm di spazio libero sotto e sopra l'apparecchio.

Collegamento

Vedere anche Figura 3



! AVVERTENZA
 Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarla contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

ESPAÑOL

Descripción

Consulte también Figura 1

Las fuentes de alimentación SITOP PSU100L son aparatos con grado de protección IP20 y clase de protección I. Fuentes de alimentación conmutadas en primario para la conexión a la red alterna monofásica (red TN, TT o IT según VDE 0100 T 300/EC 364-3) con tensiones nominales de 120/230 V, 50/60 Hz; tensión de salida +24 V DC, aislamiento galvánico, resistentes a cortocircuito y a marcha en vacío.

Consignas de seguridad

ATENCIÓN

- El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
- Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
- La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.
- Advertencia: El ajuste de tensión sólo debe usarse durante la primera instalación
- EN-requisito (EN55022) Advertencia: Se trata de un dispositivo de clase A. Es posible que este equipo cause radiointerferencias en zonas residenciales. En tal caso, será obligación del usuario tomar todas las medidas que sean necesarias para corregir este problema.

Montaje

Consulte también Figura 2

Fijación sobre perfil DIN EN 60715-TH35-15/7,5. El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada y salida queden abajo. Por arriba y abajo de la fuente es necesario dejar un espacio libre de al menos 50 mm.

Conexión

Consulte también Figura 3



! ADVERTENCIA
 Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.


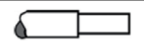

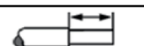
	① + ②
	SZS 0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1
	1 x 0,5 - 2,5 mm ² Cu 65 / 75 °C
	1 x 0,5 - 2,5 mm ² Cu 65 / 75 °C
AWG	22 - 14 Cu 65 / 75 °C
Nm	0,5 - 0,6 Nm (5 - 7 lbf in)
	8 mm

Bild 3: Klemmendaten
Figure 3: Terminal data
Figure 3: Caractéristiques des bornes
Figura 3: Dati dei morsetti
Figura 3: Datos de los bornes

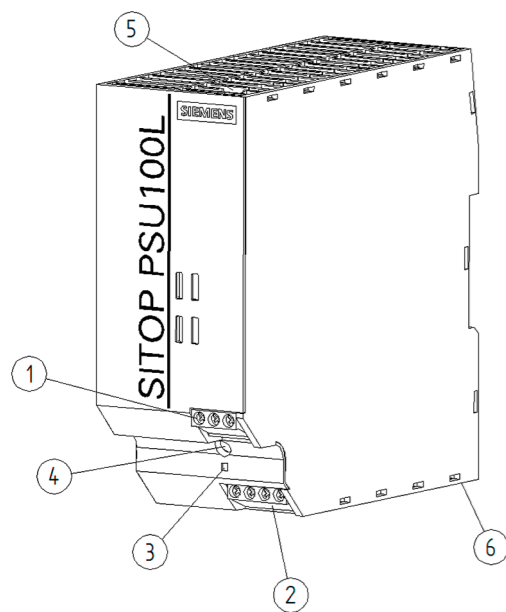


Bild 4: Aufbau
Figure 4: Structure
Figure 4: Constitution
Figura 4: Struttura
Figura 4: Diseño

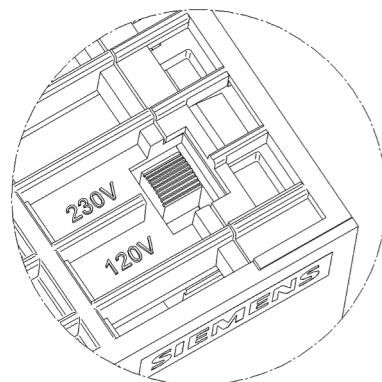


Bild 5: Spannungswahlschalter
Figure 5: Voltage selector switch
Figure 5: Sélecteur de tension
Figura 5: Selettore di tensione
Figura 5: Selector de tensión

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.
Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 65 / 75 °C
Der Anschluss der Versorgungsspannung (1 AC 120/230 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.
Bei Betrieb an 2 Außenleiterspannungen ist eine geeignete Absicherung bei Klemme N notwendig.

Aufbau

Siehe auch Bild 4

①	Netzeingang
②	DC-Ausgang
③	Kontrollleuchte
④	Potentiometer
⑤	Spannungswahlschalter
⑥	Schleufe zur Entriegelung mit Schraubendreher

Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: Ausgangsspannung OK

Technische Daten

6EP1332-1LB00 24 V/2,5 A	6EP1333-1LB00 24 V/5 A	6EP1334-1LB00 24 V/10 A
Eingangsgroößen		
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 120/230 V, 50/60 Hz		
Spannungsbereich: 1 AC 93-132/187-264 V Siehe auch Bild 5		
Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nom}}$:		
1,1/0,65 A	2,1/1,15 A	4,1/2,0 A
Vorzuschaltender gekoppelter Leitungsschutzschalter: Charakteristik C:		
3 A	6 A	10 A
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) Volllast		
71 W	140 W	280 W
Ausgangsgroößen		
Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nom}}$: 24 V		
Einstellbereich: über Potentiometer an der Gerätevorderseite: 22,8...26,4 V		
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nom}}$:		
2,5 A	5,0 A	10,0 A
Umgebungsbedingungen		
Temperatur für Betrieb: 0 ... +45 °C		
Derating: +45 °C bis 60 °C		
80 % $I_{a\text{ nom}}$		72 % $I_{a\text{ nom}}$
Verschmutzungsgrad 2		
Eigenkonvektion		
Option		
Parallelschaltung von 2 Geräten zur Leistungserhöhung ist möglich		
Abmessungen Höhe×Breite×Tiefe in mm:		
125×32,5×125	125×50×125	125×70×125

Service und Support

http://support.automation.siemens.com
Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.
Important note: A miniature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided on the input side.
Use copper cable certified for use at 65 / 75 °C
The supply voltage (1-ph. 120/230 V AC) must be connected in accordance with IEC 60364 and EN 50178.
For operation at 2 line-to-line voltages, a suitable fuse protection is required at terminal N.

Structure

See also Figure 4

①	Line input
②	DC output
③	Indicator lamp
④	Potentiometer
⑤	Voltage selector switch
⑥	Lug for unlocking by means of screwdriver

Operating mode

Signalizing
LED green: Output voltage OK

Technical data

6EP1332-1LB00 24 V/2.5 A	6EP1333-1LB00 24 V/5 A	6EP1334-1LB00 24 V/10 A
Input variables		
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$: 1-ph. 120/230 V AC, 50/60 Hz		
Rated operating voltage: 1-ph. 93-132/187-264 V AC See also Figure 5		
Rated input current $I_{in\text{ rated}}$:		
1.1/0.65 A	2.1/1.15 A	4.1/2.0 A
Upstream coupled miniature circuit breaker: Characteristic C:		
3 A	6 A	10 A
Power consumption (active power) full load		
71 W	140 W	280 W
Output variables		
Rated output voltage $U_{out\text{ rated}}$: 24 V		
Setting range: via potentiometer on the device front: 22.8...26.4 V		
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$:		
2.5 A	5.0 A	10.0 A
Ambient conditions		
Temperature for operation: 0 ... +45 °C		
derating: +45 °C to 60 °C		
80 % $I_{out\text{ rated}}$		72 % $I_{out\text{ rated}}$
Pollution degree 2		
natural convection		
Option		
Parallel connection of 2 devices to increase the performance is possible		
Dimensions height×width×depth in mm:		
125×32,5×125	125×50×125	125×70×125

Service and Support

http://support.automation.siemens.com
Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.
Remarque importante: Un disjoncteur modulaire ou disjoncteur-moteur doit être prévu en entrée.
Utilisez du fil cuivre, homologué pour 65 / 75 °C
Le raccordement de la tension d'alimentation (1ph. 120/230 V) doit être effectué conformément à CEI 60364 et EN 50178.
Si l'alimentation est connectée sur 2 phases d'un système triphasé, une protection adéquate est nécessaire sur la borne N.

Constitution

Voir aussi Figure 4

①	Entrée réseau
②	Sortie CC
③	Témoin
④	Potentiomètre
⑤	Sélecteur de tension
⑥	Fente pour déverrouillage à l'aide d'un tournevis

Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte: Tension de sortie OK

Caractéristiques techniques

6EP1332-1LB00 24 V/2,5 A	6EP1333-1LB00 24 V/5 A	6EP1334-1LB00 24 V/10 A
Valeurs d'entrée		
Tension d'entrée nominale $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 120/230 V, 50/60 Hz		
Plage de tension: 1 AC 93-132/187-264 V Voir aussi Figure 5		
Courant d'entrée nominal $I_{e\text{ nom}}$:		
1,1 / 0,65 A	2,1 / 1,15 A	4,1 / 2,0 A
Disjoncteur couplé à installer en amont: caractéristique C:		
3 A	6 A	10 A
Puissance absorbée (puissance active), pleine charge:		
71 W	140 W	280 W
Valeurs de sortie		
Tension de sortie nominale $U_{s\text{ nom}}$: 24 V		
Plage de réglage: par potentiomètre en face avant de l'appareil: 22,8...26,4 V		
Courant de sortie nominal $I_{a\text{ nom}}$:		
2,5 A	5,0 A	10,0 A
Conditions ambiantes		
Température de fonctionnement 0...+45 °C		
Déclassement: +45 °C à 60 °C		
80 % $I_{a\text{ nom}}$		72 % $I_{a\text{ nom}}$
Degré de salissement 2		
Convection naturelle		
Option		
Le couplage en parallèle de 2 appareils pour augmenter la puissance est possible.		
Dimensions hauteur x largeur x profondeur mm:		
125×32,5×125	125×50×125	125×70×125

SAV et assistance

http://support.automation.siemens.com
Téléphone: + 49 (0) 911 895 7222

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.
Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un interruttore magnetotermico o un salvamotore.
Utilizzare filo in rame omologato per 65 / 75 °C
L'allacciamento della tensione di alimentazione (1 AC 120/230 V) deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.
Nel funzionamento con 2 tensioni di linea è necessaria una protezione adatta del morsetto N.

Struttura

Vedere anche Figura 4

①	Ingresso di rete
②	Uscita DC
③	Spia di controllo
④	Potenziometro
⑤	Selettore di tensione
⑥	Anello per lo sbloccaggio con cacciavite

Modo operativo

Segnalazione
LED verde: tensione di uscita OK

Dati tecnici

6EP1332-1LB00 24 V/2,5 A	6EP1333-1LB00 24 V/5 A	6EP1334-1LB00 24 V/10 A
Grandezze di ingresso		
Tensione nominale di ingresso $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 120/230 V, 50/60 Hz		
Campo di tensione: 1 AC 93-132/187-264 V Vedere anche Figura 5		
Corrente nominale di ingresso $I_{e\text{ nom}}$:		
1,1/0,65 A	2,1/1,15 A	4,1/2,0 A
Interruttore magnetotermico accoppiato da inserire a monte: Caratteristica C:		
3 A	6 A	10 A
Potenza assorbita (potenza attiva) a pieno carico:		
71 W	140 W	280 W
Grandezze di uscita		
Tensione nominale di uscita $U_{a\text{ nom}}$: 24 V		
Campo di regolazione: tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio: 22,8...26,4 V		
Corrente nominale di uscita $I_{a\text{ nom}}$:		
2,5 A	5,0 A	10,0 A
Condizioni ambientali		
Temperatura in esercizio: 0 ... +45 °C		
Derating: +45 °C ... 60 °C		
80 % $I_{a\text{ nom}}$		72 % $I_{a\text{ nom}}$
Punto d'inquinamento 2		
Convezione naturale		
Opzione		
È consentito collegare in parallelo 2 apparecchi per aumentare la potenza.		
Dimensioni Altezza × Larghezza × Profondità in mm:		
125×32,5×125	125×50×125	125×70×125

Service & Support

http://support.automation.siemens.com
Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.
Nota importante: Een el lado de entrada debe preverse un automático magnetotérmico o un guardamotor.
Use hilo de cobre aprobado para 65 / 75 °C
La conexión de la alimentación (1 AC 120/230 V) debe efectuarse conforme a las normas IEC 60364 y EN 50178.
Si la fuente se conecta a 2 fases de un sistema trifásico es necesario prever una protección adecuada en el borne N.

Diseño

Consulte también Figura 4

①	Entrada de red
②	Salida DC
③	Lamparita de control
④	Potenciómetro
⑤	Selector de tensión
⑥	Lazo para desbloqueo con destornillador

Modo de servicio

Señalización
LED verde: Tensión de salida OK

Datos técnicos

6EP1332-1LB00 24 V/2,5 A	6EP1333-1LB00 24 V/5 A	6EP1334-1LB00 24 V/10 A
Magnitudes de entrada		
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 120/230 V, 50/60 Hz		
Rango de tensión: 1 AC 93-132/187-264 V Consulte también Figura 5		
Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$:		
1,1/0,65 A	2,1/1,15 A	4,1/2,0 A
Magnetotérmico con polos acoplados a instalar aguas arriba: curva C		
3 A	6 A	10 A
Consumo (potencia activa) a plena carga		
71 W	140 W	280 W
Magnitudes de salida		
Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}}$: 24 V		
Rango de ajuste: usando el potenciómetro en el frente: 22,8...26,4 V		
Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$:		
2,5 A	5,0 A	10,0 A
Condiciones ambientales		
Temperatura de funcionamiento: 0...+45 °C		
derating: +45 °C a 60 °C		
80 % $I_{s\text{ nom}}$		72 % $I_{s\text{ nom}}$
Grado de polución 2		
Convención natural		
Opción		
Está permitido conectar en paralelo 2 aparatos para aumentar la potencia		
Dimensiones Alto×Ancho×Fondo en mm:		
125×32,5×125	125×50×125	125×70×125

Servicio técnico y asistencia

http://support.automation.siemens.com
Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222